



Zmluva o zabezpečení výučby anglického jazyka
uzatvorená podľa § 262 Obchodného zákonníka
v platnom znení medzi účastníkmi:

Objednávateľ:

Správa zariadení Úradu vlády Slovenskej republiky
Námestie Slobody 1
813 70 Bratislava
IČO: 00002895
DIČ: 2020801508
Zastúpenie: Ing. Oľga Kolesárová, riaditeľka
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000060275/8180

Poskytovateľ:

Akadémia vzdelávania
Gorkého 10
815 17 Bratislava
IČO: 00441074
DIČ: 2020848049
Zastúpenie: [REDACTED], ústredný riaditeľ Akadémie vzdelávania
Bankové spojenie: VÚB, a.s., č. účtu: 16036-112/0200
Osoba oprávnená na podpis zmluvy: [REDACTED], riaditeľka Centra
jazykov Akadémie vzdelávania

I. Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je výučba anglického jazyka zabezpečená poskytovateľom pre objednávateľa **od 01. 03. 2007 do 31. 12. 2007** v stanovenom rozsahu podľa článku II tejto zmluvy.

II. Závazky poskytovateľa

Poskytovateľ sa podpisom tejto zmluvy zaväzuje:

1. Zabezpečiť preskúšanie zamestnancov objednávateľa a ich rozdelenie do skupín podľa výsledku vstupného testu.
2. Zabezpečiť výučbu angličtiny pre zamestnancov objednávateľa v 3 skupinách, 2 x týždenne 2 vyučovacie hodiny (ďalej len „VH“) pre každú skupinu. V 1 skupine môže byť max. 10 osôb. Jedna VH má 45 minút. Celkový rozsah výučby je nasledovný:
 - a. skupina 1: úroveň začiatocníci, všeobecná angličtina, program Face to Face Elementary, 110 VH, slovenský lektor
 - b. skupina 2: úroveň začiatocníci, všeobecná angličtina, program Face to Face Elementary, 110 VH, slovenský lektor
 - c. skupina 3: úroveň mierne pokročilí, špecializovaná angličtina, program Angličtina v cestovnom ruchu a hotelierstve, 150 VH, slovenský lektor
3. Zabezpečiť učebné materiály pre lektorov.

4. Zabezpečiť učebné materiály pre zamestnancov objednávateľa zaradených do kurzov v počte 12 ks pre začiatočníkov a 5 ks pre mierne pokročilých.
5. Poskytnúť objednávateľovi vyhodnotenie výučby podľa jednotlivých skupín po ukončení výučby.
6. Dodržiavať dohodnutý rozvrh výučby a jej rozsah pre každú skupinu (2 x 90 min. týždenne). V dňoch, na ktoré pripadnú štátne sviatky sa nevyučuje.

III. Závazky objednávateľa

Objednávateľ sa podľa tejto zmluvy zaväzuje:

1. Bez zbytočného odkladu na vyzvanie poskytovateľa dodať všetky podklady a informácie, ktoré sú nevyhnutné pre úspešné splnenie predmetu tejto zmluvy.
2. Pred začiatkom výučby poskytnúť poskytovateľovi písomne (e-mailom, faxom, listom) úplný zoznam účastníkov výučby podľa jednotlivých skupín a ich kontaktné údaje podľa dohody s poskytovateľom, a v prípade zmien počas trvania zmluvy tento zoznam aktualizovať.

3. Uhradiť poskytovateľovi výučbu anglického jazyka so slovenským lektorom podľa článku II. tejto zmluvy takto:

Cena za 1 VH, skupina začiatočníci.....	600,- Sk
Cena za 1 VH, skupina mierne pokročilí.....	700,- Sk
Cena za výučbu, 220 VH x 600,- Sk + 150 VH x 700,- Sk.....	237 000,- Sk

Cena za učebné materiály

pre začiatočníkov, 12 osôb x 700,- Sk/ 1 osobu	8 400,- Sk
pre mierne pokročilých, 5 osôb x 920,- Sk/ 1 osobu	4 600,- Sk

Cena celkom:250 000,- Sk
slovom: dvestopäťdesiatšesťtisíc korún slovenských

Akadémia vzdelávania nie je platcom DPH.

Objednávateľ dohodnutú finančnú odplatu uhradí na základe faktúry predloženej poskytovateľom po ukončení výučby. Splatnosť faktúry je 14 dní.

4. Zabezpečiť vhodné priestory, pomôcky (flipchart, CD - prehrávač, prípadne magnetofón).
5. Dodržiavať dohodnutý rozvrh výučby a jej rozsah pre každú skupinu (2 x 90 min. týždenne). V dňoch, na ktoré pripadnú štátne sviatky sa nevyučuje.

IV. Plnenie služieb

1. Výučba anglického jazyka podľa článku II. tejto zmluvy sa bude uskutočňovať v priestoroch objednávateľa v Bratislave na Námestí Slobody č. 1 a v hoteli Bôrik.

2. Poskytovateľ a objednávateľ si pred začiatkom výučby dohodnú rozvrh výučby, ktorý musí byť písomne (e-mailom, listom faxom) odsúhlasený obidvoma zmluvnými stranami.
3. Poskytovateľ a objednávateľ sa zaväzujú navzájom bezodkladne informovať o akýchkoľvek problémoch súvisiacich s realizáciou výučby.
4. V prípade, že nie je možné dohodnutú výučbu realizovať z dôvodu prekážok na strane objednávateľa a ten uvedené neoznámí poskytovateľovi minimálne 1 pracovný deň pred jej plánovaným uskutočnením, poskytovateľ má právo takúto vyučovaciu hodinu si účtovať ako realizovanú.
5. V prípade, že poskytovateľ nemôže z vážnych dôvodov odučiť vyučovaciu hodinu v riadnom termíne, zaväzuje sa nahradiť výučbu v dohodnutom termíne. Zrušenie vyučovacej hodiny oznámí poskytovateľ objednávateľovi najneskôr 1 pracovný deň pred plánovaným vyučovaním, vo výnimočných prípadoch (choroba lektora, nehoda a pod.) bezprostredne po zistení skutočnosti, že vyučovacia hodina bude zrušená. V takomto prípade je poskytovateľ povinný poskytnúť súčinnosť objednávateľovi pri informovaní účastníkov zrušenej výučby. Kontakty na účastníkov poskytuje objednávateľ.
6. Zmena termínu vyučovacích hodín je možná len po dohode medzi objednávateľom a poskytovateľom.
7. Poskytovateľ a objednávateľ sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvedia v súvislosti s plnením tejto zmluvy, a to i vtedy, ak nemajú charakter obchodného tajomstva, a o skutočnostiach, ktorých šírenie navonok by sa mohlo akýmkoľvek spôsobom dotknúť oprávnených záujmov alebo dobrého mena druhej zmluvnej strany alebo jej partnerov a klientov. Povinnosť objednávateľa i poskytovateľa zachovávať mlčanlivosť a chrániť dôvernosť informácií získaných od druhej zmluvnej strany trvá vo vyššie uvedenom rozsahu po podpise tejto zmluvy bez časového obmedzenia. Pri porušení tohto bodu si môžu obidve strany nárokovať odškodnenie vo výške spôsobenej škody.
8. Zmluvné strany sa dohodli, že bez písomného súhlasu druhej zmluvnej strany nesprístupnia tretím osobám osobné údaje ani žiadne informácie, ktoré si navzájom označia ako dôverné. Za dôverné informácie sa považujú všetky písomné dokumenty súvisiace s predmetom zmluvy. Pri porušení tohto bodu si obidve strany môžu nárokovať odškodnenie vo výške spôsobenej škody.
9. Poskytovateľ je oprávnený uvádzať objednávateľa v zozname svojich referencií.

Článok V. Trvanie a zánik zmluvy

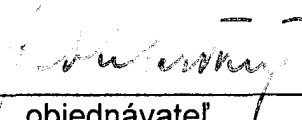
1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to od 01. 03. 2007 do 31. 12. 2007 s účinnosťou od 1. marca 2007.
2. Táto zmluva môže zaniknúť vzájomnou písomnou dohodou jej účastníkov.


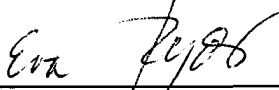
3. Zmluvné strany sú oprávnené písomnou formou túto zmluvu vypovedať, a to čiastočne alebo v celom rozsahu, bez uvedenia dôvodu. Výpoveď zmluvy nadobúda účinnosť k poslednému dňu kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.
4. Zánik tejto zmluvy nezavahuje žiadneho jej účastníka práv a povinností, ktoré vznikli počas trvania zmluvy.

Článok VI. Záverečné ustanovenia

1. Ak nie je dohodnuté v tejto zmluve inak, platia pre tento zmluvný vzťah príslušné ustanovenia Obchodného a Občianskeho zákonníka.
2. Obsah tejto zmluvy je možné meniť a dopĺňať len po dohode zmluvných strán. Zmeny sa vykonávajú v písomnej forme dodatkami označenými poradovým číslom a budú podpísané oprávnenými osobami zastupujúcimi zmluvné strany.
3. Účastníci tejto zmluvy sa dohodli, že ak niektorá zmluvná strana bude mať informáciu o akejkoľvek skutočnosti alebo okolnosti, ktorá by mohla priamo či nepriamo zmať alebo podstatne sťažiť jej plnenie, je táto zmluvná strana povinná okamžite o tejto skutočnosti alebo okolnosti vyrozumieť druhú zmluvnú stranu.
4. Zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, pričom každá zmluvná strana obdrží dva podpísané rovnopisy.
5. Účastníci tejto zmluvy prehlasujú, že súhlasia s jej obsahom, že bola spísaná na základe pravdivých údajov, ich slobodnej vôle, nebola dohodnutá v tiesni, ani za inak nevýhodných podmienok a že im nie sú v čase podpisu zmluvy známe okolnosti, ktoré by mohli obmedziť jej obsah a účinnosť. Na dôkaz toho pripájajú svoje podpisy.

V Bratislave, dňa 26. 02. 2007


objednávateľ



poskytovateľ
Akadémia vzdelávania